

«сedia в дне адове мучимы»; «от сатаны» — уточнено в другой части списков редакции и т. д.

Все эти различия убеждают в существовании общего протографа для списков *Уз*, *К*, *Бш*.

Списки *Уз*, *К*, *Бш* имеют ряд общих чтений, которые не только выделяют их из остальных списков, но позволяют находить в них черты, близкие к архетипу памятника. На предложение пророка Давида послать весть о их страданиях Христу, праведники спрашивают его: «А кто может от нас тому весть принести?» (*К*, *Уз* *Бш*). Другая часть списков искажает эту фразу: «А кто может отселе тамо весть принести?». Очевидна правильность чтения *К*, *Уз* и *Бш*.

В *Уз*, *К*, *Бш* Адам, обращаясь к богу, называет весь род человеческий: «твой возлюбленный, а мои внуци» (ср. летописное выражение «Адамовы внуци»). В остальных списках редакции «а мои» пропущено, и налицо искажение текста: «твой возлюбленный внуци».

Выражение «поругает ми ся дявол» в *Уз*, *К* и *Бш* вместо «ругает» в остальных списках, по-видимому, также отражает архетипный текст памятника, так как в списках редакции *Б* сохранилась фраза о том, что «аде со дяволом поругаются и посмеваются».

Из текстов редакции *А* создается впечатление, что Адам созывает пророков и праведников послать весть Христу: «И глагола Адам сущим в аде: „приидете пророци и вси праведнии“» (*Пып*). В *Бш*, однако, сам бог обращается к «Адаму и сущим с ним во аде», что представляет собой явную порчу текста, так как оказывается в этом случае, что бог сам и предлагает послать «весть ко владыце своему со слезами». В редакции же *Б* четко прослеживается последовательность действий всех персонажей в данном эпизоде: Давид созывает всех 17 пророков и предлагает послать весть Христу. Упоминания имени Давида нет, но весь предшествующий текст принадлежит Давиду. Поэтому можно предположить, что и пророков созывает тоже Давид, так как сохранился ответ пророков. Пророки просят Давида самого рассказать Христу о их страданиях: «Давыде, глаголи». Но Давид не может «глаголати», потому что он заключен в каменном столпе, за медными воротами с железными цепями. Но завтра воскреснет друг божий, Лазарь, он и расскажет Христу обо всем. И тогда Адам «взби ся в перси своя» и «глаголаше». Такая последовательность событий восстанавливается по текстам одной из групп редакции *Б*, которая сохранила немало интересных архетипных чтений. Отражение именно такой роли пророка Давида в тексте находим в *Уз*: «Глагола к Адаму и сущим с ним в аде: „Приидите пророцы вси и праведници (сходная конструкция фразы обнаруживается и в *Бш*: «Глагола господь (порча, — М. Р.)) к Адаму и сущим с ним во аде“...».

Из всего сказанного можно сделать вывод, что списки *Уз*, *К*, *Бш* выделяются в отдельную группу и сохранили следы архетипного текста «Слова о Лазаревом воскресении». Но отдельные архетипные чтения можно обнаружить и в остальных списках редакции *А*, именно в тех, которые сближаются с *Бш*, несмотря на всю его близость с *Уз* и *К*. Древняя форма глагола «жадати» сохранилась в этих списках и *Бш*: «много жадали дни». Во фразе о медных вратах и каменных замках *Бш*, как и остальные списки, кроме *Уз*, сохраняет правильный текст: «И замцы камене, твердо запечатаны» (в *Уз* — «запечатленни»). Вместе с остальными списками *Бш* дает чтение «жаль ми», вместо «жалюси» в *Уз*, «архангел Гавриил» вместо «Гаврилова» в *Уз* и «Гавриила» в *К*. Вместе с *К* и *Пып* *Бш* сохраняет полногласную форму «полоняник» вместо «пленник» в остальных списках (в том числе и в *Уз*).